

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ

по диссертации Мань Шу «Восприятие и понимание имени собственного в межкультурной коммуникации (на материале прагмонимов и эргонимов русского и китайского языков)»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка

Кандидатская диссертация Мань Шу «Восприятие и понимание имени собственного в межкультурной коммуникации (на материале прагмонимов и эргонимов русского и китайского языков)» посвящена исследованию этнокультурной специфики восприятия и понимания имени собственного в межкультурной коммуникации. Материалом для исследования послужили: картотека названий организаций (эргонимов) – 1236 языковых единиц (546 на русском языке и 690 китайском языке); картотека названий продукции (прагмонимов) – 44 языковые единицы (26 на русском и 18 на китайском языке); экспериментальные данные, полученные в результате ассоциативного эксперимента, в котором приняли участие в общей сложности 150 испытуемых (50 русских студентов, которые изучают китайский язык, и 100 китайских студентов). Объем проанализированного материала составил 1567 реакций на 7 слов-стимулов; экспериментальные данные, полученные в ходе опросов, в которых приняли участие в общей сложности 200 испытуемых (100 русских и 100 китайских студентов). Объем проанализированного материала составил 8000 ответов в виде слов и словосочетаний на 20 эргонимов.

Актуальность диссертационного исследования обусловлена необходимостью уточнения универсальных и этнокультурных стратегий восприятия и понимания эргонимов и прагмонимов в соответствии с новыми научными достижениями и подходами. Важность исследования проблем функционирования имени собственного в поликультурной языковой среде мы видим не только в приращении знаний в области языкознания, психолингвистики, ономастики, психологии, но и в повышении эффективности межкультурного взаимодействия. Особый интерес данное исследование представляет для специалистов по межкультурной коммуникации, неймингу.

Научная новизна исследования заключается в том, что в нем впервые выявляются и анализируются универсальные и специфические (культурно обусловленные) стратегии номинации организаций для разных лингвокультур; впервые выделены и описаны примеры мимикрии, используемые в китайской лингвокультуре при нейминге; впервые проанализированы особенности восприятия и понимания эргонимов в межкультурном общении носителями разных культур, доказано, что на эффективность восприятия и понимания эргонимов в межкультурной коммуникации влияют знание языка, знание культуры, социокультурный опыт (повторная встреча с именем собственным).

Теоретическая значимость обоснована тем, что:

— доказаны общетеоретические положения, вносящие вклад в разработку теории языка, психолингвистики, социолингвистики, ономастики, теории межкультурной коммуникации;

— представлен тщательный анализ восприятия и понимания ономастического городского пространства в поликультурной среде;

— выявлены универсальные и этнокультурные стратегии нейминга в русской и китайской лингвокультурах, а также факторы, влияющие на восприятие и понимание имен собственных в межкультурной коммуникации.

Практическая значимость работы заключается в возможности экстраполирования предложенной методики для анализа восприятия и понимания культурно обусловленных знаков при взаимодействии носителей разных культур; возможностью применения полученных результатов в практике преподавания вузовских

дисциплин по общему языкознанию, психолингвистике, социолингвистике, межкультурной коммуникации, в спецкурсах по ономастике, в практике обучения языкам, а также для разработки рекомендаций по неймингу.

Выводы экспертной комиссии:

1. Диссертация Мань Шу представляет собой оригинальное научное исследование, в полной мере отвечающее требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и может быть представлена к защите в диссертационном совете Д 212.189.11 на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

2. Содержание диссертации отражено в 8 публикациях, в т. ч. в 4 научных статьях в рецензируемых изданиях, включенных в реестр ВАК.

3. Автореферат диссертации отражает содержание работы и может быть разрешен к печати.

4. Предполагаемое ведущее учреждение – ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет».

5. Предполагаемые официальные оппоненты – Питина Светлана Анатольевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»; Гаранович Марина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретического и прикладного языкознания ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Председатель экспертной комиссии:

доктор филологических наук, профессор
зав. кафедрой теоретического и прикладного языкознания
ФГАОУ ВО «Пермский государственный
национальный исследовательский университет»

Елена Валентиновна Ерофеева

Члены экспертной комиссии:

доктор филологических наук, доцент
зав. кафедрой иностранных языков и связей с общественностью
ФГБОУ ВО «Пермский национальный исследовательский
политехнический университет»

Светлана Сергеевна Шляхова

доктор филологических наук, доцент
профессор кафедры лингвистики и перевода
ФГАОУ ВО «Пермский государственный
национальный исследовательский университет»

Светлана Викторовна Шустова